Año III—Núm. 53

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Marzo 1.° de 1914

Precios de suscripción

Mensual . . . . $ 0 20
Trimestral 0 60
Semestral 1 20
Anual 2 00
Interior 2 50
Exterior 3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL-ERRIA

MONTEVIDEO, MARZO 1.o DE 1914

Será grande nuestro galardón

Hemos ya vencido las más salientes dificultades que retardaban el logro de nuestros deseos; anhelábamos con toda nuestra alma de ezkualdunas, convencidos, ver reunidos y congregados en uno á todos los hijos del venerable Aitor, para dar forma y cuerpo á la magna idea de la fundación de escuelas baskas. Afortunadamente con la unión íntima y estrecha de los mismos sentimientos, todos nos consideramos por felices con sólo pensar que en día no lejano tendremos dicha y consuelo de ver funcionar majestuosamente nuestros colegios con programas euzkerikos acomodados á nuestro ambiente social. En aquellos centros del saber ezkualdun dictarán lecciones maestros caldeados en el sagrado fuego del amor patrio; y el idioma de nuestros mayores, el hermosísimo euzkera despreciado y maltratado en el riñón de Euzkadi, ocupará en EUSKAL ERRIA su puesto de honor muy juntito al idioma nacional uruguayo. Justo es que se ensalce en todos los tonos al idioma perfecto que se habló en el universo. Así se expresaba nuestro respetable Presidente en fecha no lejana en una conceptuosa carta ya del dominio público; y con gran acopio de datos y argumentos incontestables evidenciaron los eminentes filólogos, Astarloa y Cejador, que el baskuenze es lengua madre de todas las otras que se hablan en la superficie de la tierra, y el idioma más completo que se conoce en los anales filológicos. Estudiad baskos el euzkera.

No os contentéis con decir que amáis vuestro idioma patrio; mostradlo con obras. No son las palabras los amores; sino obras, acciones. No tendremos colegios baskos, si no trabajamos. Y nuestro trabajo, dada la condición de nuestra institución ha ser continuo y muy ceñido al objeto de nuestros amores. Y trabajemos, ezkualdunas, en la medida de todas nuestras fuerzas. Contribuyan todos con su granito de arena á la grandiosa obra de nuestra EUSKAL ERRIA.

En todos los tiempos han sido los ezkualdunas francos y sinceros, y aprecian en todo la franqueza y sinceridad. Siguiendo, pues, nuestra habitual costumbre de hablar con franqueza y sinceridad, nos expresaremos con claridad meridiana y franqueza baska.

Es verdad por nadie ignorada que en EUSKAL ERRIA ninguno busca un medro personal; EUSKAL ERRIA es una institución profundamente filantrópica. Y en nombre de la filantropía y del más puro euzkerismo invitamos á todos los ezkualdunas sin distinción de regiones y credos á contribuir con esplendidez y generosidad proverbial al aumento de los fondos sociales. Sin dinero nada de provecho se hace en el mundo. Y el dinero, ezkualdunas, traslada montañas de un extremo á otro, é impera en las mismas voluntades. No ignoran nuestros lectores lo que aconteció en la «Euskal Echea» de Buenos Aires. Un insignificantísimo grupo de baskos lanzaron la idea de la fundación de aquel establecimiento. En un principio se limitó la numerosa colonia á aprobar simplemente la idea, tras la aprobación vino la simpatía; y allí están en la Provincia argentina pabellones de «Euskal Echea» que llaman tan extraordinariamente la atención de propios y extraños. Toda la colonia basko-uruguaya simpatiza también con los fines de la «EUSKAL ERRIA» que acaricia la fundación de escuelas baskas. ¿Quién será el gran ezkualdun que lance de su fornido pecho el potente «irrintzi» que saque de sus casillas á los fríos é indiferentes, y arrastre en pos de sí á toda la colonia baska? Las palabras mueven, y el ejemplo arrastra. Todo consiste en que un influyente, denodado y desprendido eskualdun empiece con intrepidez á traducir en obras la idea que bulle en la mente de todos, para que el resto de los ezkualdunas, si no con desinterés, siquiera por amor propio se esfuerce á imitarle y seguirle. Es lo bueno que tenemos los baskos; no permite nuestro orgullo el que seamos aventajados por nadie.

Se estilan ordinariamente dos procedimientos para procurarse recursos pecuniarios. El más rápido y eficaz es sin duda el de donaciones. En «Euskal Echea» de Buenos Aires, tenemos entendido, que el procedimiento de donaciones ha dado un resultado que el ezkualdun en su idioma patrio califica de «órdago». Entre nosotros se echan de menos hasta ahora baskos que encariñados con la idea y llevados de sus entusiasmos por EUSKAL ERRIA y el euzkera se desprendan de cierta cantidad de dinero.

Confiamos en la generosidad todos.

Mientras tanto, trabajemos por EUSKAL ERRIA, y, según nuestro trabajo así será el galardón.

Impresiones de un viaje

A LA REPÚBLICA ARGENTINA

RECUERDOS INOLVIDABLES

I

Nos habíamos preparado para un viaje largo. Un día hermoso y primaveral convidaba á nuestro espíritu á la contemplación serena de un cielo azul. Nada anormal prevenimos. En las últimas horas de la tarde, un calor sofocante caldeaba el ambiente. La hora de la partida había llegado. De pronto, rápidamente, como avanza siempre el mal, comenzó á sombrearse el horizonte. En la lejanía, tras el Cerro, divisábase, al parecer, una inmensa montaña blanca que cruzaban las nubes torvas que raudas avanzaban. Media hora después, á las 6 y 1/2 de la tarde del día 31 de Enero de 1914, el huracán desató sus furias. La Dársena y los muelles de Montevideo, azotados por el vendabal, estaban desiertos. Los pocos pasajeros que deseaban embarcarse con nosotros, resguardábanse en el kiosko, viendo cómo se desencadenaba una furiosa tempestad. Era la hora de las incertidumbres, de las congojas infinitas. La duda y el temor invadían nuestro ánimo. ¿Qué hacer? ¿Cómo abandonar aquel sitio azotado por la tempestad?

—¿Dónde está el Roma?—interrogamos después con voz metálica mientras nuestro sombrero era arrebatado en alas del huracán.

En aquel mismo momento el «Roma» largaba sus amarras del muelle Maciel. Se alejaba, por temor de que las olas, compelidas por el vendabal, furiosas y terribles, lo estrellaran contra los muelles. Y el «Roma», erguido, seguro, balanceándose, viró con suavidad recostándose más tarde en la Dársena, al abrigo de las olas tumultuosas.

—Es una imprudencia embarcarse esta noche—nos dijo un amable caballero. Espere hasta mañana que todo le irá mejor. El «Roma» no sirve para estos viajes de tempestad.

—Puede usted alejarse de estas playas en el «Roma» que es de una potencia admirable. Es de ultramar—nos agregó llamándonos aparte un experto y anciano marino con quien cultivamos relaciones amistosas—Lánce se sin miedo que tendrá noche buena.

Y en medio de la tormenta, del huracán que bramaba enfurecido, como nunca, entre el estrépito de las olas que se chocaban como las nubes en el cielo hasta producir el relámpago, nosotros, animados por las últimas palabras que atendiéramos, ascendimos al «Roma» internándonos en el camarote núm. 21 mientras varias jóvenes se entretenían con la lectura de «Diario del Plata» «El Diario Español»; nosotros, tomamos en nuestras manos nuestra EUSKAL ERRIA, el Semanario de nuestros afectos, y volvimos á releerlo abandonándolo después sobre la mesa. Cuando hubimos terminado nuestra recorrida por las dependencias del «Roma», EUSKAL ERRIA había desaparecido. ¿Quién lo habría llevado?

Sonó una campanada prolongada; era el momento de la partida. Las 7 1/2 de la tarde. Nosotros, sobre cubierta, contemplamos la inmensa lejanía del mar. A nuestro lado, una pareja joven, coronada con las dulzuras de un amor feliz, pronunciaba palabras de esperanza. De pronto, ella bajó los ojos. El se alejó y en medio del huracán, el joven permanecía de pié, contemplando la visión de sus sueños y á la familia de su amada que le despedía tristemente. El «Roma» inició la marcha lentamente mientras nosotros, desde la popa, veíamos confundida á Montevideo entre nubes sombrías, entre los remolinos huracanados que rugían, ensordecedores y terribles anunciándonos una catástrofe. Más tarde descendimos de cubierta y nos internamos en el salón comedor. Este, repleto de pasajeros, ofrecía un conjunto simpático. Iniciamos la conversación con los pasajeros más cercanos á nosotros. Hablamos de la noche, del huracán desencadenado, de las traiciones del mar, de los encantos naturales de Montevideo, de sus progresos, y de pronto, á la media hora de conversación, una voz que conocimos nos llamó por nuestro nombre.

El «Roma» continuaba avanzando y balanceándose cada vez más. Era necesario cerrar los ventanillas. Así se hizo. El calor era sofocante. Las simpáticas viajeras comenzaban á marearse. Como de lejos, oíamos el choque de las olas contra la proa del «Roma». Este viraba cruelmente y continuaba su ruta desafiando el tumbo de las olas.

Nosotros fuimos inquiridos nuevamente por la misma voz que conocimos, y junto al amigo nos sentamos. Era un joven que miraba con buenos ojos la marcha ascendente de nuestra EUSKAL ERRIA.

—¿Qué tal va EUSKAL ERRIA?—nos dijo nuestro compañero después de haber conversado sobre otros tópicos.

—A las mil maravillas,—respondimos con toda sinceridad—no puede ser de otra manera, cuando en ella existen miembros dirigentes que son toda una bandera de trabajo.

—¿Y es bastante conocida?

—Lo suficiente—respondimos temerosos de no ser creídos por nuestro amable interlocutor.

—Sí, veo figurar á EUSKAL ERRIA en todos los diarios de la capital; los principales por lo menos se ocupan de ella. Es que es una institución que merece ser considerada con afecto. Sé que sus principios son loables.

—¿Y los conoce Vd?—interrogamos interesándonos por conocer sus impresiones.

—Por simples referencias—nos contestó admirando el ventilador del salón comedor del «Roma» que comenzaba á funcionar, desapareciendo, de esta manera, el calor asfixiante que reinaba en la sala.

—Creo que su objeto principal, es,—nos contestó—unir á todos los vascos del Uruguay.

—¿Nada más?

—Que yo sepa, nada más.

—Pues, amigo, usted no está bien informado. EUSKAL ERRIA, tiene esa finalidad, es cierto. Pero hay otras más, acaso tan importantes como ésa. ¿No las conoce?

—Dígnese comunicarlas que lo atenderé gustoso.

—Pues bien; atienda,—replicamos—Veo que está predispuesto á ello porque sé que es usted un hijo de vasco.

—Y me honro con serlo. Hable amigo mío sobre los fines de EUSKAL ERRIA.

—Uno de los fines de nuestra institución, consiste, en fundar establecimientos de enseñanza y protección, como también fomentar los vínculos de unión entre la familia vascongada.

—Eso sólo basta para que institución semejante adquiera las simpatías generales de los espíritus generosos que aspiran al triunfo de la raza nuestra.—Nos contestó interrumpiéndonos ¿Pero usted confía en que eso se realizará? Se necesita mucha propaganda y una propaganda perseverante y eficaz, que continuamente llegue á los hogares vascongados.

—Eso mismo hacemos. Tenemos nuestro Semanario EUSKAL ERRIA. ¿Usted lo conoce?

—No lo he visto jamás.

—Pues bien: esa propaganda perseverante que solicita Vd, de todos para la consecución de nuestros ideales, la realizamos. Nuestro Semanario clara y sencillamente expone á los vascos del Uruguay las aspiraciones de nuestra institución con todas las aspiraciones del Consejo. El, invariable, dominicalmente, visita los hogares amigos de nuestros hermanos... Pero..., amigo mío, disculpe Vd. No puedo agregar una palabra más sobre nuestro Semanario por razones que Vd. comprenderá puesto que formo parte de su redacción...

—Volviendo al punto capital de nuestra cuestión, me parece algo difícil que Vds. lleven esa obra adelante, cuando ya hace muchos años, fracasó otra Sociedad que era poderosa y que congregó un número considerable de vascos radicados en el Uruguay.

En aquel momento el «Roma» continuaba balanceándose de manera peligrosa, hasta infundir entre los pasajeros cierta desconfianza.

—Desconozco en absoluto los antecedentes de la sociedad que Vd. menciona. Pero es aventurado afirmar que nuestra EUSKAL ERRIA fracasará porque aquella otra fracasó. No amigo mío—le contestamos.—Un error no justifica otro nuevo. Los tiempos han cambiado. Nuestra colectividad, en el Uruguay, necesitaba concentrarse en haz compacto. Era menester que el grito de unión resonara en todos los espíritus y que todos, con santos entusiasmos, respondieran á ese grito poniendo como contribución á la obra, una dosis de buena voluntad y perseverancia sólidamente justificada. Hay ideales grandes y generosos que requieren sacrificio y entereza, amor y resignación. Sacrificio, por las obligaciones que exigen; entereza para hacer frente á las contrariedades que surgen del trato continuado con caracteres opuestos á nuestro modo de pensar relacionado con nuestras finalidades; amor, porque nuestra institución tiene finalidades de caridad hacia el prójimo desvalido; resignación, para tolerar muchas injusticias é ingratitudes...

—Es que todas las obras que requieran una consagración definitiva necesitan de esas cualidades, de esas virtudes que son las más bellas que pueda acariciar una institución como la que usted defiende—nos replicó nuestro amigo.

—Así es, estimado compañero. Nuestra institución consolidada definitivamente, va cumpliendo su misión moral. Todos trabajan por el engrandecimiento de EUSKAL ERRIA. El Consejo Directivo, la Comisión de Señoras, los Sub-Comités de la Unión y del Cerro, la Comisión de Fiestas, de Prensa, y en general, los asociados.

—¿También tienen esas Comisiones?—nos interrogó el amigo asombrado.

—Sí; y trabajan con empeño.

—¿Y podría decirme lo que hacen?

El «Roma» ya saltaba sobre las olas bravías. Las jóvenes se levantaban. Nosotros nos sentimos mareados.

—Yo me siento mal—nos dijo nuestro amigo.

—Yo también—le replicamos haciendo un supremo esfuerzo.

—¿Y cuándo regresa del Sud de la Argentina?

—El 21 del actual. Entonces reanudaremos nuestra conversación. ¿No le parece?

Nos contestó afirmativamente alejándose mareado de nuestro lado.

Nosotros, vencidos también por el mareo nos separamos de la mesa hundiéndonos en un sofá.

En aquel momento se oyó el ruido de una cadena de pros; botellas y copas de la mesa que caían; vimos á los «garzones» que, en los ángulos de la mesa, tendían los manteles para que los objetos no cayeran. Más tarde algunos lamentos de damas, corridas de niñas afligidas, viajeras que caían pesadamente en los largos sofás, platos que se hacían trizas al caer, en una palabra, era la hora del temor para nosotros, y resignados, tambaleándonos á causa del mareo, nos refugiamos sin fuerzas en nuestro camarote.

Tuvimos por compañero un amable joven brasileño, residente en Lisboa, L. Romen de 19 años, casado, que iba al Paraguay en busca de sus padres. El acompañó, infatigable y sereno nuestra ruda noche. Noche cruel, de incertidumbre, de sufrimiento. «Era la noche interminable» de la que habla el poeta. Nunca llegaba la aurora. Solo se oía el tumbo de las olas, el balanceo continuado del «Roma», los lamentos de las damas, los quejidos de las jóvenes y los sollozos de numerosos viajeros. Nosotros pensamos en nuestros seres queridos: en las horas amables de la vida, en los recuerdos felices del pasado; y resignados, como en una cárcel terrible, esperamos toda la noche, para llegar á Buenos Aires el domingo 1.o de Febrero, con un frío intenso.

El «Roma», en medio de una serenidad absoluta, avanzaba con lentitud como la blanca paloma de las eternas leyendas.

Nosotros, entonces, miramos al cielo. El sol, de su confín, emergía solemne, radiante, impresionable.

Era nuestra hora de paz al pisar tierra argentina.

Pedro Parrabère.

(Continuará)

¡HONOR Á LA MUJER URUGUAYA!

Un núcleo de damas pertenecientes á las familias más expectables de esta capital, sabedoras de que en los Talleres de Don Bosco se han visto obligados á rechazar más de «setecientos niños» que han solicitado ingresar en los mismos deseosos de instruirse, aprendiendo á la vez algún oficio que los habilite para en lo futuro ganar honrosamente «el pan de cada día» sin verse expuestos al abandono y á la vagancia, origen y madre de vicios perniciosos y causa frecuente de la ruina deshonrosa, muchas familias, han tenido la plausible inspiración de congregarse y emprender la benéfica y redentora tarea de combatir en todo lo posible esa llaga social conocida con el nombre de «La vagancia» que tiene desgraciadamente tan hondas raíces entre nosotros.

Es con el objeto de amparar á esos seres desheredados de la fortuna salvándolos del precipicio á que serían arrastrados por el crimen muchos de ellos, que la indicada corporación de damas se ha propuesto arbitrar los recursos necesarios para costear el ensanche de los Talleres mencionados para que sean recogidos en ellos, una parte tan siquiera de los innumerables niños que en Montevideo y sus inmediaciones existen en inminente peligro de iniciarse en la carrera del crimen.

Para la realización de este hermoso y encomiable ideal, la caritativa y benefactora comisión de damas ya mencionada ha resuelto «realizar el día 19 de Marzo próximo», una colecta domiciliaria, análoga á la que anualmente se efectúa en pró de la «Liga contra la Tuberculosis», en la seguridad de que todos, tanto nacionales como extranjeros, lo mismo los creyentes que los incrédulos se apresurarán ese día á depositar su óbolo, sea de centésimos, reales ó pesos destinados á un fin tan humanitario como patriótico que tan de cerca les afecta á todas las clases sociales.

Entre las beneméritas damas que forman la Comisión Protectora de los huérfanos y desamparados constanos que figuran las señoras de Arocena, Hughes, Montero, Ipharraguerre, Restano, Monfort, Larve Urioste, Casaravilla, Paysé, Nebel Elauri, González Pérez, Mendoza Durán, Saavedra, Gómez Dos Santos, Terra, Gallardo, Marquese, Faget, Gómez, Aguerre, Ferrés, Regules; señoritas de Santurio, González Fernando, Ramírez, Gómez Folle, Bonavía y otras.

«La institución EUSKAL ERRIA á la que pertenecen varias de las iniciadoras de esta cruzada tan benéfica como patriótica, se honra en hacer un llamado á los caritativos y elevados sentimientos del pueblo en general y de sus asociados en particular, en favor de tan meritoria obra, haciendo votos porque ella sea coronada del más espléndido y satisfactorio resultado.

H. Aramendi.

La cuestión religiosa en el País Basko

EMERGENCIA Á RESOLVERSE

Atenernos á los diarios baskongados, la Diputación provincial de Nabarra ha solicitado de su diocesano, la implantación del estudio del baskuenze en el Seminario de Pamplona, á fin de que los sacerdotes que ingresen de él, se encuentren en condiciones de hablar y exhortar al pueblo feligrés en su propia lengua.

Nos ha complacido este acuerdo, porque entraña en principio á la vez que un signo ó propósito de consideración y de respeto á la lengua genérica de la raza.

Quien solo conozca al pueblo basko por sus exterioridades se sorprenderá, que pueblo de tan secular abolengo y tan honrosos antecedentes étnicos ó históricos, carezca de un clero instruído en su lengua: en esa lengua que sobre entrañar el genio sintético de las modalidades de la raza, estatuye ó define su misma personalidad moral en el concierto de los demás pueblos. Y sin embargo, por penoso que sea el decirlo, raro es el sacerdote baskongado encargado de la cura de sus almas, que esté instruído en el espíritu exegético ó sea en el intrínseco moral de su lengua; como tampoco en las concordancias morales que encierra esta exégesis que generó y ha cultivado los sentimientos informativos de sus premisas morales, y ha personalizado siempre, como personaliza hoy, los caracteres de su naturaleza como entidad de pueblo y raza.

¿Cabe anomalía más rara tratándose, sobre todo, de un pueblo tan cristiano como el basko, que ofrece la plausible condición de concordar en sus tradiciones y en sus costumbres, lo mismo que en la expresión sintética de su lengua con los principios fundamentales de su religión?

Seguro que no; y sin embargo, ahí están sus tradiciones y costumbres ceciedas en sus instituciones públicas, concordando en un todo con el Génesis, el Decálogo y el Evangelio en lo que concierne al reconocimiento del Creador y á la capacidad moral del hombre como elemento consciente y responsable de su individualidad moral; y está el propio pueblo ofreciéndose como prueba inequívoca de la bondad divina y por tal intrínseca de estas concor-

PEDRO GARAYALDE
(C. E. P. D.)

Falleció el 24 de Enero de 1914 después de haber recibido los Santos Sacramentos

Manuela Esain, esposa; José, *Dionisio (ausente)* Francisco, Hilario, Antonio, *Fidel, hijos*; Josefina Echepare, Antonia Martignoni, Escolástica Zubizarreta, Damiana Echeto, Paula Zubizarreta; hijas políticas, hermanos políticos, nietos, sobrinos, *primos* y demás deudos, invitan á sus *relaciones* para el funeral que en sufragio de su alma, se celebrará en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen (Cordón) el día 3 de Marzo á las 9 1/2 a. *m.*

Favor que agradecerán.

El duelo se despide por tarjeta.

---

dancias fundamentales del derecho humano, viviendo en su robustez moral la vida de los tiempos, sin menoscabos ni alteraciones que afecten su existencia, en medio de *las necrópolis de razas* y civilizaciones que la propia degeneración—la alteración de este concierto—corrompió y destruyó, sin que baste ello—esta nobilísima excepción—á *percatar de su negligencia* euskarófila á los altos poderes, encargados de su dirección religiosa.

Como pudiera *parecer paradógico* el que un pueblo pueda persistir en la posesión de sus virtudes genéricas, sin *embargo de la prescindencia* concertiva de la espiritualidad de su clero directriz, *conviene aclarar el punto.*

Hasta mediados del siglo pasado, en que el pueblo basko vivió en la órbita soberana de sus instituciones,—á lo que se ha dado en llamar sus fueros—esto es, *en la pauta de su régimen* albedrial: ó sea, en la norma informativa de la secular tradición de sus usos y costumbres, las funciones de su clero, se circunscribían á la exclusividad de su ministerio espiritual. Cada pueblo y aldea tenía la ó las Iglesias que estimare necesarias ó *convenientes.*

Como estas Iglesias eran de propiedad y patronato del pueblo (salvo raras *excepciones*) sus sacerdotes eran además de sostenidos por sufragio directo *del vecindario (diezmos)*, presentados por el mismo al Obispo diocesano para su nombramiento; y por esto mismo en tesis que podría decirse absoluta, constituían este su clero, los hijos de *casas de arraigo local, destinados* desde la niñez, con la complacencia de todo el vecindario, á esta consagración.

De esto resultaba que el clero, la Iglesia y el pueblo por lo mismo que *constituían una entidad común*, vivieran dentro del propio control y del respeto recíproco familiar, en completa armonía de sentimientos y aspiraciones, cual lo prueban además de la *relativa suntuosidad y decoro de sus* templos, la inalterable tradición religiosa del pueblo, y a probada consecuencia institucional de su clero.

Posible es, que este clero no se distinguiera *en general por su cultura en* las letras profanas, que por cierto no son las de Dios; pero sí, por las condiciones morales que sus antecedentes de familia y su sagrado ministerio le señalaban en *el seno de sus convecinos*, que eran sus hermanos, y como natural consecuencia por su fe en la ley de su sacerdocio, y en la justicia del régimen institucional de su pueblo.

De aquí, el que la historia religiosa del pueblo basko se haya confundido en un todo con la civil, y el que su clero haya constituido en el régimen foral del país parte integrante de su existencia institucional.

Pero las cosas han cambiado en el país basko en el medio siglo en que se abolió su régimen tradicional. Sus pueblos no se rigen ya en la consciente soberanía de sus sus usos y costumbres; sino, en la pauta refleja é impositiva *de ideas y sentimientos extraños.* Su da ideas y sentimientos extraños. Sus iglesias no se cobijan en el amparo del patronato de los feligreses que por amor á su Dios las edificaron. A sus sacerdotes *no se les exige para otorgar*les su beneficio, la naturaleza de sus antecedentes ni de su origen local, como tampoco la condicional de su presentación por el pueblo.

Por esto mismo la Iglesia y el clero de sus pueblos y aldeas no constituyen ya la parte coherente de un todo comunal ó familiar. La secular tradición de la unidad y de la consecuencia, que era el secreto de la excepcional consistencia cristiana del país basko, se ha trocado. Queda todavía el reflejo dinámico de las *inveteradas* costumbres que por la influencia piadosa de sus remembranzas propende á contrarrestar los efectos de esta brutal disgregación que Jesús llamaba «escándalo»; pero, *asoma y se encrespa la idea de la discordia* á medida que las imposiciones político-administrativa del gobierno central abogan en la subordinación—en la posibilidad moral—sus libertades, ó lo *que es lo mismo, su régimen y soberanía* autóctonas.

Como consecuencia inmediata de esta subordinación, de que nace como primaria obligación la inconciencia moral, y á *sus expensas*, la prevalencia de los intereses materiales con la secuela de sus egoísmos y divergencias, os feligreses que pagan al gobierno central el culto, y los sacerdotes que cobran de éste su *asignación*, van á la par que marchándose como entidades extrañas é inconexas, sacrificando en la áspera lucha de *sus respectivas arrogaciones* potestativas, todas las vinculaciones de solidaridad, inclusive las de la propia unción sintética de la religión; esto es, las del sentimiento de la propia piedad *que generó y consagró á esta religión* como único elemento ilustrativo del criterio moral humano.

Es así que en el pueblo basko, que ha sido hasta nuestros días el ejemplar de la historia por el alto criterio de su *cultura y de su organización política* social, donde la solidez moral de su raciocinio ha excluido en gérmen y la acción de propia consistencia todas incoherencias de los devaneos políticos y literarios que han mutilado las demás civilizaciones; y donde esta misma acción por propia repulsa, ha ahogado todas esas arrogancias, esporádicas de los cuerpos facultativos, que han materializado, *disgregado y corrompido* los demás pueblos, se vaya convirtiendo en la proporción que se borra con el concepto de la propia soberanía el imperio de las sanas y patriarcales costumbres, en campo experimental de todas las insanias políticas y doctrinarias; *no sólo con el agravio del sentido* común y de los derechos naturales del pueblo; sino, lo que es mucho más grave, del espíritu moral de la raza,—de la propia alma que ha consustanciado *y consustancializa* el ser de su ser.

De donde resulta, que la cuestión religiosa no sea en el país basko cuestión de forma sino de fondo; no, porque la *religión* deje de ser igual en su síntesis moral para todos los pueblos que comulgan en el mismo credo; sino, porque la religión cristiana en la metodología secular baskongada sobre concertar en sus principios sociales los políticos estatuye de hecho el principio informativo *de su criterio moral, ó sea de su* régimen y gobierno; y porque no ha constituido como en los demás pueblos por exigencias de sus particulares sistemas de gobierno,—de la prevalencia *del Rey ó del Estado,—un organismo* jerárquico, cuando no subordinado ó prevalente extraño al régimen de su gobierno, sino popular; connatural de su gobierno municipal y por lo tanto *de sus libertades; debido, á que el pue*blo basko no ha reconocido en principio más supremacía legal que la de su Creador, mientras que los demás han reconocido la del Rey ó del Estado.

De aquí también, más bien que la conveniencia, la necesidad de salvar la Iglesia baskongada del regalismo del gobierno central, para circunscribirla la tradición de sus propias funciones, *que por cierto son las Evangélicas: las* que elevaron al apostolado de Israel os rústicos pescadores de Galilea; y las que han convertido las Iglesias cristianas de Irlanda y Polonia en *sacros símbolos de la soberanía de sus respec*tivos pueblos.

Y para ello es indispensable que el pueblo basko ó las autoridades que lo representan, empiecen por vincular en el espíritu de su clero con el sentimiento de sus tradiciones morales, la consecuencia que su sagrado ministerio les impone ante su Dios y su raza; y para esto, que empiecen por compenetrarse del espíritu de su lengua, que ha sido el instrumento de su mentalidad moral.

Volveremos sobre la materia.

Ferrán de Oliaz.

Hechos gloriosos

Batalla de Mungia

1470

«Fuentes históricas».—Mosén Valera, memorial.—«Crónica de Enrique IV», Enriquez del Castillo.—«Anales de Aragón», Zurita.—«Bienandanzas é fortunas», Lope de Salazar.—Carta real de D. Enrique, dada en Segovia en 1470.—Carta de D. Enrique, dada en Madrid en 1468.—*Carta de D. Enrique, dada en* Tordesillas, 1475. Archivos particulares.

«Sumario».—I. Estados que intervienen en la batalla.—II. Personajes: Enrique IV, *el buen conde de Haro, el con*de de Treviño, Juan Alonso de Mújica, Pedro de Avendaño; y otros personajes. III. Causas de la batalla.—IV. Vistas en Carrión de los Condes.—V. Beligerando. *VI.—El día 27 de Abril de 1470.—VII.* Resultados.

I.—Antes de puntualizar la batalla de Mungia en sus hechos y de recordar sus resultados, ocurre cerciorarse de la situación diplomática que respecto del Rey de Castilla mantenía la señoría de Bizkaya. Los desaciertos y debilidades del impotente hicieron *comprender* á los bizkainos que era llegada la ocasión de usar de su legítima libertad en la elección del Señor y así alzaron pendones por la princesa Isabel, cuya señorío grandes venturas les *prometía.*

Temeroso el monarca castellano de que el pueblo de Bizkaya se removiese en fin de su obediencia, determinó enviar al conde de Haro, su leal servidor, *á la vuelta de aquella tierra.*

Bizkaya y Castilla son las partes de esta contienda, y de la primera debe sostenerse que, en realidad, estaba entonces (1470) sin unión alguna con el castellano, *roto el vasallaje* á su antiguo Señor por razones varias.

II.—Así las cosas, fué parte á llevar la diferencia por las armas el extraño carácter de los personajes que en esta *sazón intervinieron.*

Del rey D. Enrique, de sus tachas y sus vicios, tanto pudiera decirse, que fuera en deshonor de toda la épica. Baste asistir á la farsa de Avila conocer los *engaños del Cardenal* Albornoz, penetrar en las salas regias cuando el de La Cueva gozó de favoritismo.

¡Enrique del Castillo, *su cronista*, hace de él un retrato, que causa lástima *y conmiseración!*

¿Qué diremos del conde de Haro, á quien no sé si *llamaron bueno por ma*quiavelismo? De su linaje todos conocen grandes soberbias y hasta el *mote de* su escudo parece mengua de lo divino: «Antes que Dios, fuera Dios—y los peñascos, peñascos—los Quirós eran Quirós—y los Velascos, Velascos.» El primer conde de Haro, *padre del vencido*, quiso dominar en la Encartación como en Mena y Castilla dominara; mas fué resultado de su empeño el retiro y abatimiento, donde no bastó el parentesco *y la intriga.*

Es el conde de Treviño otro de los personajes que en este suceso *tienen* puesto señalado, y los que Salazar, en su «Historia de la casa de Lara» refiere, nos lo presenta como altivo y solapado, amigo de mandar y de tratarse fastuosamente. *Tenía gran destreza en el ma*nejo de las armas, y de lanza á lanza pocos rompían con él.

Otros dos *personajes* representaron á Bizkaya en esta ocasión, y de ellos ha de tenerse *alguna, aunque compendio*sa noticia.

Pedro de Abendaño fué caballero que alcanzó merecido renombre, y de sus semblanzas, hechos claros conservamos. *Doncel de Juan II, rimó, como él, en* su juventud, y andando el tiempo, recibió el cargo de «ballestero mayor». Su ordenamiento movía en Bizkaya á innumerable gente de armas, y siendo *banderizo entre los banderizos*, era varón que se atenía más al razonamiento, que á la venganza.

Parecidas condiciones ofrece el poderoso señor Juan Alonso de Mújica, jefe *de los Butrones y eterno rival de la ca*sa de Abendaño; casó dos veces y siempre con nobles señoras, y su carácter independiente y altanero fué causa á ciertas malas andanzas y á pocas ven*turas.*

Fuera de estos caballeros, rompieron lanzas en la batalla de Mungia otros de alta nombradía y destreza invencible: D. Alvaro de Cartagena, «caballero muy esforzado»; *D. Luis de Belaskos*, hermano del conde; el conde de Salinas, López de Padilla y casi todos los demás banderizos que *aquí* luchaban.

III.—Para conocer el carácter de esta *batalla* conviene examinar y separar las causas que intervienen, porque como pueden ser conocidas y poner en su punto la verdad *histórica, pueden ocultar*se, pasándolo en silencio tendenciosamente.

Los desafueros cometidos por *el con*de de Haro con representaciones de su Señor *Enrique*, eran tales, que tenía en inquietud el ánimo de los bizkainos. Una sola causa impedía se alzase *tierra en armas contra el déspota Be*lasko: la enemistad entre los banderizos; ella detiene por un momento la unión para la defensa común, y desaparecida, levantan bandera los vascos *por la libertad vulnerada.*

¿Quién fué la causa para que, desapareciendo, aunque momentáneamente la enemistad de antaño, *llevasen* los bizkainos el suceso por armas?

El conde de Treviño fué el que unió á los divididos, y Bizkaya obró siguiendo la ley de la libertad. En este hecho, *en esta intervención del conde de Trevi*ño hallan algunos apasionados historiadores el portillo para torcer el verdadero *carácter de la lucha.*

IV.—Cuándo y cómo intervino el de Treviño, veámoslo recordando las palabras del historiador Mosén Valera. Sucedió que se encontrasen en Carrión de *los Condes, el de Mujika*, el de Abenda. ño y el conde; reuniéronse los tres; é metidos en una celda en el monasterio de San Francisco, fabló con *amos á* dos... E como el conde viese la turba*ción suya*, comenzó la fabla.»

Entonces Juan Alonso de Mujika dijo á Pedro Abendaño: «Pedro de Abendaño: *¿dónde está mi padre, que vos cruel*mente, con fuego, matásteis?» Y respondió al de Mujika: «¿Qué voluntad queréis que ostenga habiendo por vuestra mano, muerto á mi hijo é á mis herma*nos?*» *Oído esto*, dijo el conde de Treviño: «Parientes, señores y amigos, dejad de fablar en las viejas querellas... é fablese en las cosas presentes... ¿Qué dolor puede aver en los que ya perecieron?; mas es de doler de los que viven en miserable cativida que la muerte de aquellos que en la libertad la recibieron, que ninguna *infamia* podía ser igual á la de vosotros, gente noble de Bizkaya, «á quien nunca la mano real pudo domar» voluntariosamente, si *quisiéredes* el yugo infame consentir. El justo imperio de los reyes *nunca quisisteis* sufrir, ¡é sufriréis agora el tirano señorío del conde de Haro? Pues torne en vosotros las fuerzas que aver soliades para conservar vuestra libertad... á si *ayuda habeis menester*, aquí estoy yo, «que no como principal, mas como igual de vosotros porné la vida por conservación de vuestra antigua libertad.»

He aquí explicadas las causas de la *lucha*, el cómo intervino el conde de Treviño por vengarse del de Haro, que tiranizaba la tierra.

V.—*Después de las vistas de Carrión*, emprendieron los señores bizkainos la vuelta á sus solares para organizar sus gentes en un todo *conforme con don* Pedro Manrique; éste, por su parte, se *apodera de Bilbao* y ordena cortar el paso á las tropas del de Haro en la llanada de Araba.

Supo el señor de Belasko, *estando en* la corte, la liga formada contra él, y llegando á Burgos, convocó sus mesnadas, *engrosando sus fuerzas* con la gente del conde de Salinas, el Maestre de Santiago y el marqués de *Villena.*

VI.—El día 27 de Abriy de 1470 se dirigían los dos ejércitos hacia Mungia, y *cerca de Larrauri* fué la terrible batalla.

Las fuerzas de bizkainos y castellanos eran numéricamente *las mismas*; *sólo* la caballería del de Haro prestaba superioridad á su conquistadora hueste, más *he aquí que donde se* esperó hallar el triunfo, hallóse la derrota. ¿Qué podía maniobrar la caballería *en lo fragoso de* la sierra? Los vascos luchaban con singular arrojo, impelidos por el amor á su *nación, á su ley, á su solar*; los castellanos eran como tropas mercenarias á disposición de un Señor ambicioso. Todo fué causa para dar el triunfo á los vascos un sábado 27 de Abril de 1470.

Los muertos fueron mil; perdiéronse trescientos caballos y, lo que fué más de lástima para el castellano, murió don Alvaro de Cartagena, esforzado caballero, y según algunos, quedaron prisioneros *don Diego de Sarmiento* y *don Luis de* Belasko; de todas suertes, la batalla fué ominosa para el castellano y de gloria *para el* vasco.

Entonces, imitando á un romance viejo, *se cantó:*

«Esta es Bizkaya—buen conde de Haro;—esta es Bizkaya,—y no Belorado.»

VII.—El resultado *más insigne* de esta batalla fué patentizar la libertad de Bizkaya, rechazando del Señorío á Enrique IV y eligiendo á Isabel después la Reina Católica.

*¡Bizkaya, al iniciarse la edad moder*na, ofreció á la historia la más alta prueba de su libertad;

Garibay.

Flugencio Etxaide y Aginaga

De entre la selecta pléyade de intelectuales jóvenes y pletóricos de entusiasmo, que allá en mi querido pueblo, en la milenaria Iruña, trabajan con verdadero fervor patriótico y sin desmayar ni un solo instante por el renacimiento espiritual vasco, se destaca con caracteres majestuosos la extraña figura de un joven de corazón noble y *generoso*, la *extraña figura de un jo*ven con alma de poeta, la extraña figura de un joven que sabe amar como se amaba antes; este joven que todavía está en la primavera de su vida, ha conseguido con sus propios méritos, escalar las alturas de la gloria artística, este joven de inteligencia precoz es acreedor á figurar [illegible] en la vanguardia, entre los poetas de nuestra amada Euzkadi; este joven que con su saber honra la patria, se llama Fulgencio Etxaide y Aginaga.

*Los que nos honramos con su amis*tad, los que lo hemos tratado de cerca, los que hemos podido hacer un estudio psicológico de su carácter, *hemos* quedado enamorados de su excesiva bondad, *de su amabilidad fina* y desinteresada, de sus pensamientos de filósofo, tan poco vulgares en hombres de tu edad; su *corazón que parece* destinado á vivir siempre la edad infantil, no ha nacido para cobijar en él malas pasiones, pues por un lado es un *altar* del arte, y por otro un altar del amor, del *cariño, de la amistad, del bien*, de todos los sentimientos que conmueven, engrandecen y sublimizan.

Pero en donde Etxaide *descuella, en* donde Etxaide se agiganta, en donde Etxaide se *hace* admirar con admiración embriagadora, es en su oratoria, pues con su palabra y con su gesto, es un gran distribuidor *de belleza*, de razón, de entusiasmo y de justicia, es el *hombre* integral, tal como lo concebimos en nuestra imaginación.

Iruña.

Notas Sociales

ACTO SIMPATICO

Brillante por todo concepto resultó la *función efectuada* el viernes en el «Biógrafo Paso del Molino» á beneficio de las obras de caridad que patrocina la Comisión de Damas de EUSKAL ERRIA.

Desde temprano comenzó á llenarse el salón de selecta concurrencia, no quedando al poco rato ninguna *entrada* en boletería. Las organizadoras Señoritas de *Apestegui* y Lizarazú, á quienes se debe el éxito alcanzado, no des*cuidaron* el más mínimo detalle y la fiesta fué un alto exponente de sociabilidad y de buen *gusto.*

He aquí la nómina incompleta de las familias asistentes: Inciarte, Apestegui, Oyhenard, Miñas, Lizarazú, Gascue, Sosa, Idiartegaray, Maurer, Salvo Carrara, Lanza, *Raffo* Fravega, Tumarán, Arocena, Haro, Noccetti, Guerra, Torres, Frigerio, Nozíglia, Bastos, *Capurro*, Etcheverría, Esparraguera, Morasca, Cohas, Pacheco, Basso, Elzaurdía, Sánchez, Irisarri, González Mújica, Juanolena, Baráibar, Bengoa, Guichon, Etchegoyen, Uria, Fourquet, *Ferreira*, *Slorace*, Saixalde, Arló, Davila, Miranda, Bidart, Gortari, Garmendia, Castilla, Tafernaberry, San Martín, Tálice, Naveiro, Mussio, Blanco, Rodríguez, Pereira, Melendres, Bonomi, *Capilla*, *Turienzo*, *Aguirre.*

VIAJEROS . . . . .

Procedente de Melo, ha regresado el señor don Nicolás Inciarte, presidente de la Comisión de Prensa.

—*De Europa ha llegado* el Cónsul General de Bélgica en el Uruguay, señor Raymon Jansen acompañado de su esposa la señora María Ana Bidegaray de Jansen.

—*De la Argentina*, el 22 de Febrero llegó nuestro Redactor.

—De Flores, ha llegado la señorita Adelita Idiarte.

—El miércoles partió para Chile, en viaje de recreo, nuestro consocio el señor Pedro Idiarte.

—Regresaron de Flores los señores *Bernardo y Pedro Eyheragaray.*

IN MEMORIAM

Días pasados se ha realizado un solemne funeral por el alma del que en vida se llamó Juan Ospitaleche, al cual asistió inmensa concurrencia, lo que prueba las grandes vinculaciones que tenía el extinto en nuestra sociedad.

—El 3 de Marzo, en el templo parroquial del Cordón, se realizará el funeral por el alma del que *fué nuestro virtuoso* amigo don Pedro Garayalde.

NECROLOGICAS

El 25 de Febrero, falleció en nuestra capital el señor Bernardo Irigaray, padre de los estimados consocios Miguel y Eduardo Irigaray.

Hombre de actividad, adornado de *cualidades especiales*, *fué* siempre querido por la bondad inagotable de su corazón.

A sus deudos, nuestra sentida condolencia.

ENFERMOS

Nuevamente ha sido operada la señora María Eyheragaray de Parrabère. *Su estado, actualmente, es satisfactorio.*

—Restablecido el señor Fidel Garayalde.

LAS FIESTAS EN NECOCHEA

Ultimamente, en Necochea (República Argentina) se han realizado grandes fiestas eúskaras, donde tomó parte activa *nuestro apreciable colaborador* el R. P. Soloeta, á quien le fué enviada una expresiva nota que reproducimos á continuación:

Necochea, Febrero 14 de 1914.—R. P. *Fernando Soloeta Dima.*

Al despedirnos de Vd. embarga nuestro ánimo un hondo pesar que solamente la *resignación cristiana puede calmar*la y en efecto; háse destacado su personalidad, despertando en este pueblo verdadera admiración con su oratoria sagrada del día 8 del corriente; en nuestra *Iglesia* Parroquial se recordará como joya de inapreciable valor por su sencillez, claridad y fluidez de lenguaje.

El espíritu vasco, *puede decirse que* ha rejuvenecido, pues sus acertadas indicaciones respecto á la nacionalidad vascongada la cual hallábase aletargada por la carencia de un genio que supiera elevar sus corazones é inculcar doctrinas que nuestra constitución foral los consignara como modelo de libertades descansando *sobre una moral* práctica y que, como consecuencia lógica, conservan puros y sin tacha en los hijos de Euzkaria.

A Vd. R. P. debemos este resurgimiento cívico, *teniendo bien* entendido que su nombre será recordado entre la colectividad vasca como el campeón de nuestros queridos ideales.

Sólo nos queda ofrecerle nuestro querido solar de este pueblo, continuación del viejo, do descansa el secular noble símbolo de nuestra querida patria: «El Arbol de *Guernika*».

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono LA URUGUAYA 909 Central

Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos

Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 1809-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón

Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Pedro Bidart, Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Juan Haramburu, Juan B. Bidart, Pedro Caillava, Pedro Ospitaleche, Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Martín Etchebest, Fernando Darnaud.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche; *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1805, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez; *Vice-Presidentas*, señorita Lorenza Gurruchaga y Gerónima N. de Irigoyen; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Pro-Secretaria*, señorita Anita Frantchez; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Josefa Esain de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Manuela Monteiro de Aguiar, Josefa R. de Rethén, Francisca O'avo de Lasa, Antonia N. de Gómez, señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez, María Ana Rethén, Ana Ithurburu, Josefina Mendizabal.

Sub-Comité Femenino en el Cerro

Presidenta Honoraria, señora Carmen Irigoyen de Viscava; *Presidenta*, Dominga Irigaray; *Vice*, Manuela Imaz; *Tesorera*, Paula Imaz; *Pro tesorera*, Julia Heugás; *Secretaria*, Julia J. Saravi; *Prosecretaria*, María D. Areosa; *Vocales*, señoras: Manuela A. de Mesías, María A. de Martínez, Ana E. de Aguinaga, Juana E. de Depons, Dominga E. de Clouzet, Graciana D. de Etchemendy, Pascuala A. de Saraví, Josefa E. de Heugás, Juana Semper de Areosa, Beatriz E. de Areosa, Eulogia L. de Lage, Angela A. de Masse, Juana M. de Bouzas, Elvira L. de Landivar, Catalina E. de Irigaray, María M. de Imaz, Sabina E. de Oxobis, María de Aizugaray y Brígida G. de Depons.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte, Presidente.

Regino Galdós, Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy, Secretario.

Agustín Zabaleta, Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta. Tesorero.

Angel Magirena, Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

Vascos sin colocación annuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

PRIMERA RUEDA

Deuda consolidada			
$ 9.400	para mañana	69 50	o/o
4.700	idem idem	69 50	»
Empréstito de Conversión			
$ 1.305	al contado	93 50	o/o
Títulos Hipotecarios Serie F			
$ 1.000	para mañana	93 —	o/o
1.000	idem idem	93 —	»
Títulos Hipotecarios Serie H			
$ 1.000	al contado	91 90	o/o
Títulos Hipotecarios Serie K			
$ 10.000	para fin mes	92 10	o/o
Títulos Hipotecarios Serie N			
$ 5.000	para fin Marzo	92 60	o/o
10.000	para fin mes	92 10	»
5.000	para fin Marzo	92 60	»
5.000	idem idem	92 70	»
Títulos Hipotecarios Serie O			
$ 5.000	para mañana	91 —	o/o
1.000	idem idem	91 —	»
1.000	al contado	91 —	»
5.000	para mañana	91 —	»

Empréstito de Conversión

Entregas diarias de la Tesorería de Aduana al Banco de la República O. del Uruguay para el servicio de intereses y amortizaciones (24 o/o de las entradas):

Entreg. en Enero 1914	$	211.437 93
Entregado hasta el día 19	»	191.690 49
Id día 21 corresp'te al 20	»	12.271 92
Total	$	203.962 41

Empréstito uruguayo

Entregas diarias de la Tesorería de la Aduana al Banco de Londres y Río de la Plata, para el servicio de intereses y amortizaciones (5 1/2 o/o de las entradas):

Entreg. en Enero 1914	$	50.517 63
Entregado hasta el día 19	»	43.942 81
Id día 21 corresp'te al 20	»	2.813 31
Total	$	46.726 12

Frutos de barraca

Precios de los productos ganaderos

CUEROS VACUNOS SECOS—

(Pelo de invierno)

	Los 10 kilos
Lotes de matadero buenos á superiores sin garrapata	$ 5.95 á 6.00
Id de campo buenos á superiores sin garrapata	» 5.90 » 5.95
Id id regulares id	» 5.80 » 5.85
Id conjuntos con garrapata	» 5.30 » 5.40
Id id pesados 16 1/2 kilos arriba	» 4.80 » 4.90
Id becerritos, sin garrapata	» 4.90 » 5.00
Id id con garrapata	» 2.45 » 2.50
Id nonatos al barrer	» 5.00 » 5.10
Id id de vientre é inservible	» 1.80 » 1.90
Fronterizos buen conjunto sin garrapata	$ 5.65 » 5.75
Id con alguna garrapata ó recargo de becerros	» 5.35 » 5.45
Lotes del alto Uruguay, buen conjunto	» 5.75 » 5.80
Id inferiores á regulares	» 5.60 » 5.70
Entre Ríos buenos con pocos becerros	» 5.80 » 5.90
Id id regulares id id	» 5.55 » 5.60
Despachado:	
Correntinos, buen conjunto sin becerros	de 5.70 » 5.80
Id inferiores á regulares	» 5.50 » 5 60
Paraguayos, buen conjunto, angostos despachador	» 5.60 » 5.70
Id id anchos id	» 5.50 » 5.60
Cuyabanos, buenos lotes id	» 5.30 » 5.40
Id lotes inferiores á regulares id	» 5.20 5.25

CUEROS VACUNOS SALADOS—

	Cada uno
Novillos de 28 kilos arriba, sin garrapata	de 3.90 á 8.00
Vacas 18 id id id s/peso	» 6.80 » 6 90
Vaquillonas, 15 á 17 id id	» 5.80 » 5 90
Terneras, 10 á 14 id id	» 2.70 » 2.80
Becerros de menos de 10 kilos	» 1.70 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien secados y buen tamaño, sin tajos	» 0.65 » 0.70

CUEROS LANARES—

	El kilo
Merinos, 3/4 lana arriba, según conjunto	de 0.380 á 0.385
1/2 lana arriba	» 0.370 » 0.375
Id mal deshechos y chicos	» » 0.080
Pelados	» 0.235 » 0.240
Id mal deshechos y chicos	de 0.050
Borreguitos	» 0.180
Cruzas, estación según clase y adelanto	» 0.330 » 0.240
Id pelados	» 0.230 » 0.235
Id id mal deshechos y chicos	» 0.050
Id cueros mal deshechos y chicos	» 0.080
Corderitos, 10 piezas	» 0.90
Brasileros fronterizos, estación según conjunto	» 0.370 » 0.380
Id id id pelados	» 0.230 » 0.235
Id mal deshechos y chicos	» 0.050
Uruguayana, estación según conjuntos	» 0.370 » 0.380
Pelados	» 0.230 » 0.235
Mal deshechos y chicos	» 0.050

CUEROS DE POTRO—

Sanos, los 10 kilos	de 3.60 á 3.75
Mal desechos, id.	» 1.80 » 1.85
Inservibles, id.	» 0.95 » 1.05
Potros salados, c/u.	» 1.50 » 1.70
Potrancas id	» 0.75 » 0.80
Potrillos id	» 0.10

CUEROS SILVESTRES—

Ciervos anchos	de 0.38 á 0.40
Id angostos	» 0.30 » 0.35
Nútria sacada como bolsa ó abierto por el lomo	» 2.80 » 2.90
Id chicas y abiertos por la barriga	» 1.30 » 1.40
	Cada uno
Carpinchos de cuenta	de 0.90 á 1.00
Lobo grande de río	» 2.50 » 2.65
Id medianos	» 1.20 » 1.30
Venado	» 0.05 » 0.10
Cabra	» 0.46 » 0.45
Cisnes abiertos por el lomo	» 0.20

PLUMA —

	El kilo
Buena y fresca	» 4.40 » 4.45
Regular	» 4.20 » 4.30

Mercado de lanas

Los precios que se consideran más corrientes en el momento actual, son los indicados á continuación:

LANAS MERINAS—

	Los 10 kilos
Supras	de 4.75 á 4.80
Primeras — Superiores limpias y livianas	» 4.60 » 4.70
Idem buenas corrientes, bien acondicionadas	» 4.50 » 4.55
Segundas envellonadas — Altas, limpias y buena condición	» 4.40 » 4.45
Buenas	» 4.30 » 4.35
Regulares	» 4.20 » 4.25
Inferiores	» 4 00 » 4.10
Sueltas — Superiores, largas, limpias y livianas	» 4.40 » 4.45
Buenas	» 4.30 » 4.35
Regulares	» 4.10 » 4.15
Inferiores	» 3.90 » 4 00
Cordero — Limpio y largo	» 3.25 » 3.30
Con semilla ó flechilla	—
Rapón	—
Barrigas — Según clase y condición	» 2.45 » 2.50

LANAS CRUZAS—

Cruzas finas, especiales, sin semilla	de 4.75 á 4.80
Id id, buenas á sup'res, id id.	» 4.60 » 4.70
Id med'nas superiores, id id.	» 4.50 » 4.55
Id gruesas superiores, id id.	» 4.10 » 4.20
Id id. inferiores	» 3.70 » 3.80
Medianas, especiales	» 4.40 » 4.45
» superiores	» 4.30 » 4.35
» buenas	» 4.20 » 4.25
» regulares	» 4.10 » 4.15
» inferiores	» 4.00 » 4.05
Gruesas, superiores	» 4.20 » 4.25
» buenas	4.10 » 4.15
» regulares	» 4.00 » 4.05
» inferiores	» 3.90 » 3.95
Lincoln	» 3.60 » 3.80
Con semilla s/finura y condición	» 3.60 » 4.10
Cordero	» 4.00 » 4.10
Barrigas	» 2.50 » 2.55

Peinada

Amberes, 21—La lana peinada tipo B del Río de la Plata, se cotiza:

Para Abril, á francos 6.40.
Para Julio, á frs. 6.32 1/2.
Para Octubre, á frs. 6.25.
Para Enero, á frs. 6.17 1/2.

—Hoy se vendieron 800.000 kilos de lana.

Mercado sostenido.

Roubaix, 21 —La lana Tipo B del Río de la Plata, se cotiza:

Para Abril, se cotiza á frs. 6.37 1/2.
Para Julio, se cotiza á frs. 6.30.
Para Octubre se paga á frs. 6.25.
Mercado sostenido.

Havre, 21—La lana merina del Río de la Plata, se cotiza:

Para Abril, á frs. 198.50.
Para Agosto, á 199 francos.
Mercado sostenido.

Mercado de cereales

TRIGO

		Por los 100 kls.
Exportación base de 80 kl.		
Superiores del Litoral	$	á 4.60
Buenos id id.	»	» 4.55
Regulares id id	» 4.40	» 4.45
Sup's americanos delint'r.	»	» 4.60

EUSKAL-ERRIA

ORGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Aparece semanalmente en Montevideo, con nutrido y ameno material de lectura

Este portavoz de la amada Euskaria, nos trae el eco de cuanto de interés allá acaece, de todo aquello que tiene atingencia con los hechos, vida y costumbres del solar de nuestros padres - - - - - - - - -

$ 2.50 anuales en el interior

$ 2.00 anuales en la capital

No debe faltar en el hogar de ningún basko. Todos aquellos que se sientan euskaros, deben ser sus suscriptores, contribuyendo así al sostenimiento de la única hoja que, fiel á las tradiciones heredadas de nuestros mayores, es en parte redactada en el idioma baskongado - - - - - - - - - - -

EN CONSECUENCIA: Si es Vd. basko, si es Vd. hijo ó descendiente de baskos, si la raza de Aitor le es á Vd. simpática, recorte y envíe á la dirección en él indicada, el cupón siguiente:

Sr. Administrador de "EUSKAL-ERRIA",
Don LORENZO ZABALETA.
Calle Rincón núm. 719
MONTEVIDEO.

Sírvase anotarme como suscriptor de ese periódico, por el término de un año.—El importe respectivo, puede cobrarlo en

FIRMA ________________

DIRECCIÓN ________________

Sólo os pedimos invoquéis en vuestras oraciones al Altísimo para que de una vez y para siempre sean rotas nuestras cadenas volviendo á la época feliz de nuestros antepasados.

Saludamos al R. P. con la consideración más distinguida en Jel.—Tomás Bilbao, presidente; Enrique Arana, secretario.

Reuniones Semanales

La falta absoluta de espacio, nos impide dar en este número la reseña de la última sesión realizada por el Consejo Directivo.

Lo haremos en el próximo número.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Joven de 21 años par escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

—

—Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón.

—

Se ofrece un vasco recien venido para cualquier trabajo. Para informes en esta administración.

COMERCIO É INDUSTRIA

OPERACIONES DE BOLSA

Montevideo, Febrero 25 de 1914.

Deuda Consolida en Londres, 69.625.
Empréstito de Conversión en París, 92.65.

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra **EUSKAL-ERRIA**; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. **EUSKAL-ERRIA**, es el mensajero de Euskaria.

Buenos	»	» 4.55
Regulares	» 4.40	» 4.45
Superiores pelones	$	á 4.60
Buenos	»	» 4.55
Regulares	» 4.40	» 4.45
Trigo de fideo b. á super	» 5.70	» 6.00
Id id id regular		nominal

En el exterior

Liverpool 21.—El trigo colorado americano, para Marzo, se cotiza á 7 chelines y 4 1/4 peniques.

El mismo para Mayo, se cotiza á 7 chelines 3 7/8 peniques.

Mercado sostenido.

Amberes, 21—El trigo del Rio de la Plata, para entregar en *Febrero y Marzo*, á frs. 20 1/4.

El trigo del Danubio, para Febrero y Marzo, se cotiza á frs. 20 1/4.

El trigo en el mercado á término, para Marzo, se paga á francos 19.72 1/2.

Berlín, 21—El trigo del Rio de la Plata, para Mayo se cotiza 200 3/4 marcos.

El mismo para Julio, 204 marcos.

Hamburgo, 20—El trigo del *Río* de la Plata para Febrero y Marzo, se cotiza á 162 marcos.

MAIZ

	Por los 100 k.
Cuarentino seco c/bolsa	Nominal
Común bueno	» 3 70 á 3.75
Id regular	» 3.60 » 3.65

En el exterior

Liverpool, 21—El maíz del Río de la Plata, para Julio, se cotiza á 4 chelines 7 3/8 peniques.

El maíz disponible se cotiza á 4 chelines 11 1/2 peniques.

Mercado firme.

Londres, 21—El maíz del Danubio para *Febrero y Marzo se cotiza á 24 chelines* 3 peniques.

Amberes, 21—El maíz del Rio de la Plata, para Febrero y Marzo, se cotiza á francos 13 3/8.

El maíz á término para Marzo, se cotiza á frs. 13.87 1/2.

El maíz para Junio se cotiza á francos 13.15.

Hamburgo 21—El maíz del Plata para Febrero y Marzo, se cotiza á *108 marcos.*

LINO

Colocase á estos precios:

Base 4 o/o cuerpos extraños para exportación, entrega 25 Enero	á $ 4.60

En el exterior

Londres, 21—El lino parcial del Plata, para Marzo y Abril, en Hull, se cotiza á 48 chelines 7 1/2 peniques.

El parcial de Calcuta para Febrero y Marzo, en Londres, se cotiza á 47 chelines 9 peniques.

Mercado tranquilo.

Amberes, 21—El lino del Plata cotízase para Febrero y Marzo, á frs. 28 1/8.

Hamburgo, 21—Lino del Plata, se cotiza para Febrero y Marzo á marcos 243.

INDUSTRIA HARINERA

Cotizamos:

		Los 10 kilos.
Harina esp. según marca. de		á 0 70
Extra id id	»	» 0 64
1.ª id id	»	» 0 60
2.ª id id	»	» 0 50
Id de maíz	»	» 0 60
		Los 100 kilos
Afrecho c/bolsa, según fábrica, consumo	$	1 90
Afrechillo, consumo		» 2 50 » 2 60
Id exportación		sin cotización
Granzas		2 50

FORRAJES

Se cotiza:

Alfalfas especiales	$ 2 10 á 2 20
» buenas	» 1 80 » 2 00
Mezclas especiales	» 1 40 » 1 50
» buenas	» 1 20 » 1 30
Pastos especiales	» 1 25 » 1 35
» buenos	» 1 00 » 1 20
» viejos	» 0 70 » 0 90
Pajas	» 0 70 » 0 90

DIVERSOS PRODUCTOS AGRICOLAS

Cotizamos:

	Los 100 kls. c/b
Cebada según clase c/b.	de 2.60 á 2.80
Avena s b., granada, limpia	» 2.40 » 2.45
Regulares	» 2.20 » 2.30
Joyo limpio	» nominal
Granzas de campaña	» 2.40 » 2.60
	Los 10 kilos
Porotos de manteca	de 1.60 á 1.65
Id blancos chicos sanos	» 0.85 » 0.90
Varias clases y colores	» 0.70 » 0.80
Alpiste superior	» 0.70 » 0.75
Idem regular	» nominal
	Metro
Paja de escoba según clase	á 0.50
	Los 100 kilos
Semillas de guinea s/clase	nominal
Papas nuevas del país	»

CARNES CONGELADAS

Londres, 21—Las carnes congeladas de oveja se vendieron á 2 chelines 8 peliques por stone de 8 libras.

La carne vacuna congelada se cotizó á 2 chelines 11 peniques por stone.

Los cuartos delanteros á 2 chelines 7 peniques.

Los cuartos traseros á 3 chelines 4 peniques al contado por stone de 10 libras.

La carne vacuna, sin congelar, se cotizó á 2 chelines 8 peniques por stone.

Los cuartos delanteros se vendieron á 3 chelines 9 peniques.

(El stone equivale á 3 kilogramos y 23 gramos).

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo

Teléfono La Uruguaya 707.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—*Sarandí núm. 442.—Teléfono* La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 *(Central).*

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMÉNEZ DE ARECHAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono *La Uruguaya* 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes *N.° 1325 y plaza Independencia* núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—*Calle Cerro Largo 775*—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Elzmendi—*La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para* carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, *Mecánico Dentista.* Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle *Cerro Largo No. 906.*

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café baskongado, de A Etcheberry—Avenida La Paz 325.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—*Casa de importación* y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltrán Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONDEAU 393

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montevideo 539

Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSÉ MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferretería al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos ó italianos

CALLE URUGUAY 1015

Teléfono La Uruguaya 612 (Central).

MONTEVIDEO

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

¡Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183

Miguel Rethén

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

UNIÓN

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina

Dayman 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

Colombia 1203 esq. Cuareim

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compra en Paris

1423 ITUZAINGÓ—1433

CASA IMPORTADORA

RINCON 721 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

LA ESPERANZA MARCA REGISTRADA

MARCA REGISTRADA LUNA

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 (Central), La Cooperativa 420—Casilla Correo 288

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, *recortes, adornos* y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, *bañaderos*, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Pensión Baskongada

— DE —

Pedro Ayerza

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO

MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's *para la ropa.*
Liquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de *Mesa y seco Pladellorens*, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

Teléfonos las dos compañías

Hotel Internacional

DE

ASURABARRENA Y ALBERTO

Calle Ituzaingó número 1479 al 1483 entre 25 de Mayo y Cerrito

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias hombres sólos.

Comida á todas horas, viandas á domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono La Uruguaya, Central MONTEVIDEO

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha *obtenido* el único Gran Premio en la Exposición Internacional de *Medicina* é *Higiene* del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

Valentín Martínez y Ca.—Montevideo

Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 279 **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial en artículos españoles—Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anis Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.